

## PARSHAT KORAJ

## CAPITULO 16

*La rebelión de Koraj*

<sup>1ª</sup> **1** <sup>aliá</sup> Koraj -hijo de Itzhar, hijo de Kehat, hijo de Leví- se apartó (de la congregación junto) con Datán y Aviram -hijos de Eliav- y con On -hijo de Pélet. (Datán, Aviram y On eran) de la tribu de Reuvén. **2** Y se presentaron ante Moshé y Aharón (en actitud de rebeldía) junto con 250 hombres de los israelitas -líderes de la comunidad, representantes de la comunidad (que participaban de la toma de decisiones importantes), hombres célebres. **3** Se juntaron contra Moshé y Aharón y les dijeron: ¡Suficiente, (basta ya de privilegios para Uds.), pues toda la comunidad, todos son santos y Hashem se encuentra dentro de todos ellos! (O sea, Hashem se encuentra dentro de todos por igual). ¿Por qué, entonces, Uds. se erigen como autoridad sobre la comunidad de Hashem? **4** Cuando Moshé lo oyó, cayó sobre su rostro. (Estaba apesadumbrado por esta disputa, pues ya era la cuarta irreverencia que cometían: 1º el becerro de oro. 2º cuando se quejaron infundadamente por el viaje. 3º los espías y su informe falso. 4º este incidente de Koraj. En los tres primeros Moshé intercedió por el pueblo ante Hashem, pero ahora se sentía carente de excusas para mediar nuevamente). (Moshé sabía que estaba en lo cierto, sin embargo, en la humildad que lo caracterizaba, cayó sobre su rostro en un gesto de introspección: «¿Quizás ellos tengan razón?», se cuestionó. Pero inmediatamente se recuperó y -en salvaguarda del honor de Hashem- se dispuso a defender su autoridad: actuó motivado por los más nobles ideales de vida y no por mezquinas consideraciones egocéntricas). **5** Y luego le habló a Koraj y a toda su comitiva, diciendo: “(mañana) por la mañana Hashem hará saber quiénes (de nosotros) Le pertenecen (para el servicio levítico) y quiénes Le están consagrados (para el sacerdocio, para hacer las ofrendas); y (a aquellos) Él los acercará hacia Sí (para servirLe). Aquellos a quiénes Él elija serán quienes Le ofrenden a Él. **6** Hagan así: Que Koraj y toda su comitiva tomen braseros **7** y que mañana echen sobre ellos (fuego del Altar) y ofrezcan incienso ante Hashem. El hombre a quien Hashem elija será el consagrado. ¡Es mucho para Uds. (lidiar contra Hashem), descendientes de Leví!” **8** Moshé procuró reflexionar con Koraj: “Por favor, escúchenme descendientes de Leví: **9** ¿No es suficiente para Uds. que el Elokim de Israel los haya seleccionado entre la comunidad israelita (para oficiar como levitas, o sea) para que estén próximos a Él llevando a cabo el servicio del Tabernáculo de Hashem (transportándolo y cuidándolo), y para que estén al frente de la comunidad llevando a cabo el servicio por ellos? (Se refiere al servicio de canto en el Templo: eran los Levitas los encargados de entonar las melodías.) **10** Él te acercó a ti y a todos tus hermanos levitas (al servicio levítico, servicio del cual ha excluido al resto de la comunidad), ¿y ahora pretenden el sacerdocio!? **11** Por eso, (porque Hashem no les entregó el sacerdocio), tú y toda tu comitiva están contra Hashem (y no contra Aharón), ¿pues acaso quién es Aharón

para que estén protestando contra él? (Aharón y yo simplemente somos emisarios de Hashem y obramos por cuenta de Él)”. **12**Moshé mandó llamar a Datán y a Aviram, hijos de Eliav, pero ellos respondieron: “No iremos, **13**¿no es suficiente que nos hayas hecho salir de una tierra de la que fluye leche y miel para hacernos morir en este desierto, que encima pretendes mandar sobre nosotros? (“que fluye leche y miel” es una metáfora que alude a la riqueza de Egipto. Tuvieron la osadía de emplear las mismas palabras de alabanza de la Tierra de Israel para elogiar la tierra de su esclavitud.)”

**2<sup>a</sup> aliá** **14**Ⓣ Ni nos has traído a una tierra de la que fluye leche (de cabra) y miel (de dátiles e higos), ni nos has dado en propiedad campos ni viñas. Incluso si nos (amenazas con que nos) sacarías los ojos, tampoco iríamos” (Otra interpretación: ¿Es que acaso pretendes satisfacernos con ilusiones ciegas?) **15**Esto apenó a Moshé enormemente y le dijo a Hashem: “No aceptes la ofrenda de ellos. Yo no tomé de ellos ni siquiera un burro ni a ninguno de ellos hice daño”. **16**Moshé le dijo a Koraj: “Tú y tu comitiva preséntense ante Hashem — tú, ellos (tu comitiva) y Aharón — (preséntense) mañana. **17**Que cada uno tome su brasero y ponga allí incienso, y que cada uno presente su brasero ante Hashem — 250 braseros (para la comitiva de Koraj). Tú y Aharón también presenten cada uno su brasero”. (De modo que en total se emplearon 252 braseros). **18**Cada uno tomó su brasero y les pusieron fuego e incienso, y se pararon a la entrada de la Tienda del Encuentro, con Moshé y Aharón. **19**Cuando Koraj congregó a toda la comunidad contra ellos (contra Moshé y Aharón) y los reunió a la entrada de la Tienda del Encuentro, se manifestó la Gloria de Hashem ante toda la comunidad.

*Moshé y Aharón interceden por el pueblo ante Hashem*

**3<sup>a</sup> aliá** **20**Ⓣ Hashem les habló a Moshé y a Aharón, diciendo: **21**“Sepárense de esa comunidad, pues en un instante los destruiré”. **22**Pero ellos cayeron sobre sus rostros y rogaron: “É-l, Elokim de los espíritus de todo ser viviente, si un solo hombre peca, ¿cómo es que te enojas contra toda la comunidad?” (“Elokim de los espíritus” alude a Elokim en Su carácter de Conocedor de los más íntimos pensamientos del hombre. O sea: “Tú sabes quién es el pecador. Castiga sólo a ése y no a toda la comunidad”). **23**Entonces Hashem le habló a Moshé, diciendo: **24**Transmítele a toda la comunidad (lo siguiente). Diles: Apártense de alrededor de las moradas de Koraj, Datán y Aviram” **25**Moshé se levantó y se dirigió hacia Datán y Aviram. Y tras él fueron los ancianos de Israel. **26**(Moshé) le dijo a la comunidad: “Apártense de las tiendas de estos hombres perversos. No toquen nada que sea de ellos, para evitar morir a causa de todas sus transgresiones”. **27**Ellos, en efecto, se retiraron del asentamiento de Koraj, Datán y Aviram, y de todo su contorno. Datán y Aviram salieron y se pararon (desafiantes) a la entrada de sus tiendas, con sus mujeres, sus hijos y sus niños pequeños.

**28**Dijo Moshé: “Así sabrán que Hashem me ha enviado hacer todo esto (p. ej.: nombrar Sacerdote principal a Aharón) y que no hice nada por mi cuenta. **29**(La prueba será la siguiente:) Si estos individuos mueren en forma similar a todos los individuos, y si tienen el mismo destino que todos los individuos, (es una señal de que) no actué por orden de Hashem. **30**Pero si Hashem crea un (nuevo) fenómeno (un nuevo tipo de muerte), haciendo que la tierra abra su boca y los trague a ellos con todas sus pertenencias y caigan vivos al abismo, entonces será (una señal de) que estos hombres provocaron a Hashem (y de que yo, Moshé, actué como Su agente)”.

*Castigo a Koraj y su comitiva por el acto de rebeldía*

**31**Resulta que cuando terminó de decir eso, se abrió el suelo que estaba a sus pies, **32**la tierra abrió su boca y los tragó a ellos con sus casas, y a todos los hombres que integraban la comitiva de Koraj, junto con todas sus pertenencias. **33**Así, ellos -con todas sus pertenencias- cayeron vivos al sepulcro. Luego, la tierra los cubrió y se perdieron de la comunidad. **34**Todos los israelitas que estaban alrededor de ellos, al oír sus gritos escaparon diciendo: “¡Que no nos trague la tierra también a nosotros!” **35**Entonces emergió un fuego de Hashem que consumió a los 250 hombres que ofrendaron el incienso (El conflicto de Koraj contra Moshé y Aharón es el eterno conflicto que todos tenemos dentro nuestro, el choque interno entre las fuerzas de acción y de reacción — el conflicto altruismo-egoísmo. Pero finalmente, Moshé y Aharón triunfan — cuando tus actos están bien fundamentados, no hay obstáculo que pueda interrumpir tu camino).

## CAPITULO 17

**1**Hashem le habló a Moshé, diciendo: **2**“Dile a Elazar, hijo del Sacerdote Aharón, que recoja los braseros del área quemada y que eche (al piso) las brasas encendidas (de los braseros), pues los mismos (los braseros) fueron consagrados (como utensilios para el servicio y no pueden ser usados con otros propósitos). **3**Que con los braseros de aquellos que pecaron contra sus almas se hagan láminas para cubrir el Altar (de cobre). Esos braseros quedan consagrados pues ellos los presentaron ante Hashem — que sirvan de advertencia a los israelitas”. (Al haber provocado a Hashem, ellos pecaron contra sus almas y pagaron con sus propias vidas). **4**Y en efecto, el Sacerdote Elazar tomó los braseros de cobre que habían presentado los que fueron consumidos por el fuego, y los transformaron en láminas para revestir el Altar (de cobre), **5**a modo de advertencia a los israelitas, para que ningún hombre ajeno (al sacerdocio), que no sea del linaje de Aharón, se acerque para ofrendar incienso ante Hashem -para que no les pase como a Koraj y su comitiva- tal como Hashem le hablara a Moshé respecto de él (o sea, respecto de Aharón, que sólo él y sus hijos son los Sacerdotes).

*El pueblo se queja ante Moshé por la muerte de Koraj y su comitiva*

**6** Pero al día siguiente toda la comunidad israelita protestó contra Moshé y Aharón, diciendo: “Uds. causaron la muerte al pueblo de Hashem”. **7** Cuando la comunidad se congregó contra Moshé y Aharón, ellos se dirigieron hacia la Tienda del Encuentro, y resulta que la nube (de Hashem) la había cubierto y se manifestó la Gloria de Hashem. **8** Entonces Moshé y Aharón <sup>4ª aliá</sup> fueron al frente de la Tienda del Encuentro. **9** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **10** Apártense de esta congregación, pues en un instante la destruiré. Entonces ellos cayeron sobre sus rostros. **11** Moshé le dijo a Aharón: “Toma el brasero y echa en él fuego del Altar y pone incienso. Luego llévalo rápidamente a la comunidad para proveerles expiación, pues la ira de Hashem ya se encendió y la plaga ya comenzó”. **12** Aharón tomó (el brasero), siguiendo la indicación de Moshé, y corrió hacia el medio de la comunidad. Pero resulta que la plaga ya había comenzado (a matar gente) en el pueblo. Entonces puso el incienso para proveer expiación al pueblo. **13** (Aharón) se ubicó entre los muertos y los vivos y la plaga mortal se detuvo. (Aharón asió al ángel de la muerte para que no siguiera causando daño. Le dijo el ángel a Aharón: “Déjame libre para cumplir mi misión”. “No”, le respondió Aharón. “Moshé, me ordenó que te detuviera”. “¡Yo soy el enviado de Hashem y tú eres el enviado de Moshé, que no es más que un ser humano!”, replicó el ángel. “Moshé no obra por cuenta propia, sino por cuenta y orden de Hashem. Mira, la nube de Hashem y Moshé están a la entrada de la Tienda del Encuentro. Vayamos a consultarles”, argumentó Aharón. Por eso dice el versículo 15: “Aharón volvió a lo de Moshé -a consultarle- y entonces la plaga cesó” — Aharón estaba en lo cierto, es decir, el ángel de la muerte debía acatar la orden de Moshé en el sentido de que la plaga debía detenerse). **14** Los muertos causados por la plaga fueron 14.700, sin contar los que murieron por la rebelión de Koraj. **15** Aharón volvió a lo de Moshé, a la entrada de la Tienda del Encuentro, y la plaga terminó.

*Los bastones como testigos de la autoridad de Aharón*

<sup>5ª aliá</sup> **16** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **17** “Háblales a los israelitas y toma de ellos un bastón por cada tribu — por linaje paterno. (De modo que en total tomarás) doce bastones entre todos los jefes, por sus tribus paternas (o sea, un bastón por cada uno de los jefes de tribu). Escribe el nombre de cada uno en su bastón. **18** En el bastón de Leví escribe el nombre de Aharón, pues debe haber un solo bastón por cada jefe de tribu paterna. (Es decir, a pesar de que a los levitas los dividí en familia sacerdotal y familia levítica, son la misma tribu). **19** Coloca (los bastones) en la Tienda del Encuentro, ante el Arca del Testimonio, donde Yo Me reúno con Uds.

**20**El bastón del hombre que Yo elija, florecerá. De esa forma haré que cesen las quejas de los israelitas contra Uds.” **21**Y en efecto, Moshé les habló a los israelitas, y cada uno de los jefes de tribu paterna le dio un bastón — (en total reunió) doce bastones, y en el medio de ellos puso el bastón de Aharón (Lo puso en el medio, pues de haberlo puesto en alguno de los costados habrían argumentado que fue su proximidad a la fuente de la divinidad lo que lo hizo florecer). **22**Moshé puso los bastones ante Hashem, en la Tienda del Testimonio. **23**Y resulta que al día siguiente, cuando Moshé entró a la Tienda del Testimonio, vio que había florecido la vara de Aharón en representación de la Casa de Leví — floreció, sacó frutos en flor y produjo almendras. **24**Moshé retiró todos los bastones de ante Hashem (y se los mostró) a todos los israelitas y ellos los observaron. Cada jefe tomó su bastón. **25**Hashem le dijo a Moshé: “Coloca nuevamente el bastón de Aharón ante el (Arca del) Testimonio, para conservarlo como señal contra los que pretendan rebelarse y poner fin a sus reclamos ante Mí. Y evitarán morir”. **26**Moshé hizo así, tal como Hashem le ordenara: hizo todo tal cual.

6<sup>a</sup>  
aliá

*Temor y reconocimiento de la santidad de la Tienda del Encuentro*

**27**Los israelitas le hablaron a Moshé, diciendo: “¡Moriremos, seremos exterminados, estamos perdidos!” **28**“¡Todo el que se acerca al Tabernáculo de Hashem muere!, ¿Es que estamos condenados a morir!” (“¡Pues al mínimo descuido moriremos!”. Ellos tenían permitido entrar al Patio de la Tienda, pero no a la Tienda misma. Su temor era que si alguien daba un paso de más y entraba allí, estaba condenado a morir).

## CAPÍTULO 18

*Obligaciones de los Sacerdotes y Levitas*

**1**Hashem le dijo (a Moshé que exhorte) a Aharón (a prevenir que ningún no-Sacerdote ingrese al Santuario): “(Aharón, ten presente que) tú, tus hijos y los miembros de la tribu de tu padre (en referencia a los Kehatitas,) serán responsables de toda transgresión relacionada con (los artículos sagrados que integran) el Santuario. Y tú y tus hijos (los Sacerdotes), serán responsables de cualquier transgresión relacionada con el sacerdocio (Uds. son los responsables de cuidar que nadie más lleve a cabo el servicio Divino que les fuera encomendado a Uds.). **2**Acerca hacia ti a tus hermanos de la casa de Leví (o sea, acerca hacia ti a Guershón y Merarí, que pertenecen a) la tribu de tu padre: Que ellos se sumen a ti y te asistan a ti y a tus hijos (los Sacerdotes) ante la Tienda del Testimonio (O sea, también ellos, los levitas, deberán cuidar que ningún no-levita lleve a cabo el servicio específico de los Levitas. Asimismo, los levitas — específicamente los Guershonitas y Meraritas — deberán nombrar de ellos encargados para administrar los asuntos del Templo). **3**Ellos tendrán a su cargo sus responsabilidades hacia ti y hacia la Tienda (o sea, estarán a cargo de su custodia - ver Núm. 3:6 y ss.), pero no deberán acercarse a los

elementos sagrados ni al Altar. Así, no morirán ni ellos ni Uds. <sup>4</sup>Ellos deberán unirse a ti y tendrán a su cargo la responsabilidad de la Tienda del Encuentro para todo el servicio (relacionado) con la Tienda. (Uds, Sacerdotes, no permitan) que ningún ajeno (al sacerdocio) se una a Uds. (en su servicio). <sup>5</sup>Uds. (los Sacerdotes) tendrán a su cargo (la custodia) del Santuario y del Altar (Los Sacerdotes, asistidos por los Levitas, tenían a su cargo la responsabilidad de que ningún ajeno se acercase al Santuario y al Altar). Así, (Hashem) no se enojará más contra los israelitas (como en Núm. 17:12). (En 17:28 los israelitas plantearon su temor a ser diezmados si inadvertidamente se acercasen al Santuario. Hashem les responde que no deben temer, pues los Sacerdotes y Levitas tendrían a su cargo cuidar que ningún ajeno se acercase adonde no debiera hacerlo). <sup>6</sup>Yo separé a sus hermanos levitas de los (demás) israelitas en carácter de donación para Uds. (para los Sacerdotes). Ellos quedan consagrados a Hashem para llevar a cabo el servicio de la Tienda del Encuentro. <sup>7</sup>(En cuanto a ti, Aharón,) tú y tus hijos estarán a cargo de su sacerdocio en todo lo relacionado al Altar y (el servicio que se lleva a cabo) tras la Cortina divisoria. Ese servicio les corresponde a Uds. — Yo les entregué a Uds. como regalo el derecho del sacerdocio — cualquier ajeno (al sacerdocio) que se acerque (a participar en dicho servicio), morirá”.

#### *Derechos de los Sacerdotes*

<sup>8</sup>Hashem le dijo a Aharón: “En cuanto a Mí, te transfiero a ti la responsabilidad de Mis ofrendas *Terumá* (o sea, debes cuidar que no se tornen impuras). Te entrego así todas las sagradas ofrendas que (Me) hacen los israelitas como distinción (*Lev. 7:35*) — esto es la parte que eternamente les corresponderá a tus descendientes. <sup>9</sup>De las ofrendas sumamente sagradas (que donen los israelitas), lo siguiente será para ti después de haber sido quemadas sobre el Altar las partes correspondientes de las mismas: Sus ofrendas *Shelamim* (de paz. Se refiere a los *Shelamim* colectivos -*Lev. 4:13*), sus ofrendas *Minjá* (de harina), sus ofrendas *Jatat* (por la falta), sus ofrendas *Asham* (por la culpa) y todo lo que ellos Me reintegren (p. ej.: Cuando uno jura falsamente que no ha robado, y luego confiesa su culpa, debe reintegrar el objeto robado más 1/5 de su valor. Si la víctima del robo fuese un prosélito que falleció sin sucesores, dicha suma debe entregarse al Sacerdote. La suma que se reintegra bajo estas consideraciones también recibe el nombre de *Asham* -*Lev. 5:7-8*- como si fuese una ofrenda, y por eso el versículo incluye el caso en este contexto). Eso es sumamente sagrado para ti y para tus hijos (o sea, es exclusivamente de Uds.). <sup>10</sup>Deberán comerlo en lugar sumamente sagrado (o sea, en el Patio de la Tienda del Encuentro); cualquier (Sacerdote) varón lo podrá comer; será sagrado para Uds. <sup>11</sup>También esto es para ti: todo lo que deben apartar (los israelitas) de sus ofrendas (en alusión a las partes de los sacrificios *Todá* -de gracias-, *Shelamim* -de paz- y del chivo del nazareno que se apartan para los Sacerdotes - ver *Lev. 7:14, 31, 32; Núm. 6:22*) — (o sea,) todas las ofrendas *Tenufá* (ofrenda de vaivén horizontal) de los israelitas, te las entrego a ti, a tus hijos y a tus hijas contigo

(Las hijas de los Sacerdotes pueden ingerir partes de ciertas ofrendas - *Ver nota en Lev. 10:14*). («Ofrendas *Tenufá*» se refiere a las ofrendas mencionadas previamente, pues aquéllas son justamente las que requieren la condición de *Tenufá* — requieren ser mecidas). Es una norma para siempre. Toda persona pura en tu casa podrá comerlas. **12**Lo mejor del aceite, lo mejor del vino y del cereal, sus primicias, que ellos (los israelitas) deben entregar a Hashem, a ti te los concedo. (“Sus primicias” se refiere a la *Terumá Guedolá*, que es la parte de sus productos que los agricultores deben entregar a los Sacerdotes). **13**Los primeros frutos de todo lo que haya en su tierra, que ellos ofrenden a Hashem, serán tuyos. Toda persona pura en tu casa podrá comerlos. **14**Todo *jerem* en Israel será tuyo (*Jerem* es cualquier propiedad u objeto que uno haya destinado y consagrado para Hashem. Esa propiedad es para los Sacerdotes - *Lev. 27:28*). **15**El primer fruto de cada vientre que deben presentar ante Hashem -ya sea humano o de animal-será tuyo. Pero deberás redimir a los primogénitos humanos y a los primogénitos de animales impuros (De hecho, alude sólo a los burros. *Ver Éx. 13:13*). **16**En cuanto a la redención (de los primogénitos humanos), deberás redimirlos a la edad de un mes, de acuerdo a su valuación de cinco *shekel* de plata, conforme al *shekel* de tasación (para los efectos) del Santuario, cuyo valor es 20 *gueras* por *shekel* (*Éx. 30:13*). **17**Pero el primogénito de un vacuno, o el primogénito de carnero o el primogénito de chivo no podrás redimir: están consagrados (a Hashem) — la sangre de ellos la salpicarás sobre el Altar y quemarás su parte más selecta como ofrenda de fuego de fragancia gratificante para Hashem. (*Lev. 3:9*). **18**Pero la carne (de esos animales) será para ti, al igual que el pecho de la ofrenda *Tenufá* (ofrendas que quedaban consagradas mecéndolas) y el muslo derecho (de las ofrendas *Shelamim*) — (todo eso) será para ti. **19**Todas las ofrendas sagradas *Terumá* (ofrendas que quedaban consagradas por medio del mecimiento hacia los cuatro puntos cardinales y hacia arriba y hacia abajo) que eleven (donen) los israelitas para Hashem, te las entrego a ti, a tus hijos y a tus hijas que están contigo. Es una norma para siempre, pacto de sal ante Hashem — todo eso es para ti y para tu descendencia” (Es un pacto eterno, que -al igual que la sal- nunca se echa a perder). **20**Dijo Hashem a Aharón: “En la tierra (de Israel), tú no tendrás herencia alguna ni tendrás propiedades para ti entre ellos; Yo soy tu parte y tu herencia entre los israelitas.

#### *Diezmo a los Levitas*

<sup>7a</sup>  
aliá **21**A los descendientes de Leví, mira, les entrego todo diezmo en Israel, como herencia, por el trabajo que ellos hacen — el servicio de la Tienda del Encuentro — **22**de modo que los (demás) israelitas no deban acercarse a la Tienda del Encuentro evitando así cargar una transgresión capital. **23**(Sólo los)



levitas harán el servicio de la Tienda del Encuentro y ellos (los levitas) cargarán con el pecado (de los israelitas que se acerquen a la Tienda, pues los levitas deben prevenirlos). Esto es norma eterna para todas las generaciones: Ellos (los levitas) no tendrán herencia (propiedades) entre los israelitas; **24** pues el diezmo de los israelitas, que deben entregar como ofrenda *Terumá* (contribución) a Hashem, Yo se lo entrego a los levitas por herencia. Por eso les dije: Ellos no tendrán herencia entre los israelitas” (y a cambio, los israelitas deben entregar a los levitas los tributos correspondientes).

*Diezmo de los Levitas a los Sacerdotes*

**25** Hashem le habló a Moshé para que transmita: **26** Y a los levitas comunicales (lo siguiente), diles: Cuando tomen de los israelitas el diezmo de ellos (o sea, que ellos deben tributar para Uds.), el cual les transfiero a Uds. como propiedad, de allí (es decir, de ese diezmo que reciban,) Uds. deberán contribuir como ofrenda para Hashem (o sea, para los Sacerdotes), el diezmo del diezmo (el 10% del diezmo que reciban, que equivale al 1% del total). **27** Esa ofrenda (que Uds. aporten) tendrá el mismo status que (una ofrenda de) los cereales del granero o del vino (o aceite -vers. 12) de las bodegas. (Ambas contribuciones están prohibidas para los no-Sacerdotes y para los Sacerdotes impuros). **28** Así, también Uds. (los Levitas) deberán entregar la contribución (*Terumá*, «diezmo») para Hashem de todos los diezmos que tomen de los israelitas: De allí (de los diezmos que Uds. tomen) deberán entregar a Aharón el Sacerdote la contribución (*Terumá*) de Hashem. **29** De todas las contribuciones que Uds. reciban deberán separar todas las contribuciones *Terumá* para Hashem (que corresponda). La parte que consagren (como ofrenda) debe ser la mejor, su parte más sagrada. **Maftir** **30** Y tú, (Moshé), diles (a los levitas): Cuando separen la mejor parte (de todo lo que reciban como diezmo para los Sacerdotes, el remanente), será (permitido) para los Levitas (tal como) el cereal de la trilla y el vino (o el aceite) de las bodegas. (Es decir, así como después de aportar los diezmos respectivos los israelitas pueden disponer libremente del cereal y del vino que hayan cosechado, similarmente los levitas, después de aportar a los Sacerdotes el diezmo de los diezmos que reciban como contribuciones del resto de los israelitas, también pueden disponer libremente de lo que les quede de aquellas). (Las contribuciones que reciben los levitas son un diezmo del producto de los israelitas. Luego, de ese diezmo, los levitas deben aportar nuevamente un diezmo para los Sacerdotes. Por eso se llama diezmo de diezmo). **31** Podrán comerlo en cualquier lugar, Uds. y las familias de Uds., pues es vuestro salario a cambio del servicio para la Tienda del Encuentro. (Una vez que aportaban el diezmo de las contribuciones recibidas, los levitas podían comer lo que les quedaba en *cualquier* lugar, incluso en un cementerio. A diferencia de las ofrendas *Terumá*, que sólo podían consumirse en estado de pureza). **32** En consecuencia, después de que hayan separado la mejor parte (como diezmo) no sobrellevarán ya ninguna transgresión a causa de eso. No estarán profanando las ofrendas sagradas de los israelitas y entonces no morirán”.



**Haftarat Koraj:** 1 Shemuel (Samuel) 11:14 - 12:22

Cuando este Shabat es Rosh Jodesh Tamuz, en lugar de la siguiente *haftará* corresponde leer el *maftir* y la *haftará* de Shabat Rosh Jodesh (pág. 572)

## 1 Shemuel (Samuel) 11

*Shaúl establece su autoridad*

**14**Shemuel le dijo al pueblo: “Vengan, vayamos a Guilgal y renovemos allí la monarquía. **15**Todo el pueblo fue a Guilgal. Allí, en Guilgal, coronaron a Shaúl por rey ante Hashem. Y ofrecieron a Hashem ofrendas *Shelamim* (de paz). Shaúl y todos los hombres de Israel se regocijaron mucho allí.

## 1 Shemuel (Samuel) 12

*Shemuel entrega el gobierno a Shaúl*

**1**Shemuel le dijo a todo Israel: “Miren, escuché la voz de Uds. Hice todo lo que Uds. me pidieron, les puse un rey. **2**Ahora, miren, el rey irá al frente de Uds. Yo me puse viejo y muy anciano. En cuanto a mis hijos, están aquí con Uds. En cuanto a mí, yo los guié a Uds. desde mi juventud hasta este día. **3**Aquí estoy. Testifiquen contra mí ante Hashem y ante Su ungido: ¿Me he apropiado del toro de alguien?, ¿me he apropiado del asno de alguien?, ¿he robado a alguien?, ¿he extorsionado a alguien?, ¿he aceptado soborno de alguien dejándome engeguecer? (Díganme) y se los devolveré”. **4**Y ellos respondieron: “No nos defraudaste, no nos extorsionaste, ni nunca tomaste nada de nadie”. **5**Entonces les dijo: “Hashem es Testigo y Su ungido es testigo el día de hoy, de que Uds. no encontraron nada (inadecuado) en mi poder”. Y ellos respondieron al unísono: “¡Hashem es Testigo!”. **6**Luego Shemuel le dijo al pueblo: “Hashem es Quien preparó a Moshé y a Aharón que sacara a sus ancestros de Egipto. **7**Ahora, pónganse de pie. Debatiré con Uds. ante Hashem por todos los actos de bien que Hashem hizo para con Uds. y para con sus ancestros (y que Uds. respondieron con el mal). **8**Cuando Iaacov fue a Egipto y cuando sus ancestros clamaron a Hashem, Hashem envió a Moshé y a Aharón, quienes sacaron a sus ancestros de Egipto, y los establecieron en este lugar. **9**Pero ellos se olvidaron de Hashem, su Elokim, y Él los entregó en mano de Sisrá -general del ejército de Jatzor- en mano de los plishtitas (filisteos) y en mano del rey de Moav, que lucharon contra ellos. **10**Clamaron entonces a Hashem diciendo: ‘¡Hemos pecado! Hemos abandonado a Hashem y hemos servido a los *Baalim*

y a las *Ashtarot* (diferentes tipos de ídolos). Pero ahora rescátanos de la mano de nuestros enemigos y Te serviremos a Tí'. **11**Por consiguiente Hashem envió a Ierubáal y a Bedán, a Iftaj y a Shemuel, y los salvó de la mano de sus enemigos de alrededor. Y pudieron vivir en paz. (Ierubáal es Guidón y Bedán es Sansón). **12**Pero cuando vieron que Najash -rey de los Amonitas- avanzaba contra Uds., Uds. me dijeron: '¡No. (Queremos) un rey que nos gobierne!'. ¡(Para qué quieren un rey de carne y hueso) siendo que Hashem, su Elokim, es el Rey de Uds.! **13**Y ahora, aquí está el rey que Uds. eligieron y a quien Uds. pidieron. ¡En efecto, Hashem les puso un rey! **14**Si Uds. reverencian a Hashem, Le sirven, obedecen Su voz y no se rebelan contra la palabra de Hashem, entonces Uds. y el rey que los gobierne estarán detrás de Hashem, Elokim de Uds. (Uds. estarán detrás, pues Él estará adelante abriéndoles el camino). **15**Pero si no obedecen la voz de Hashem y se rebelan contra la palabra de Hashem, entonces la mano de Hashem estará contra Uds. tal como estuvo contra sus ancestros. **16**Ahora párense y observen el gran milagro que Hashem hará ante los ojos de Uds.: **17**Estamos en la época de la cosecha del trigo. Pero yo invocaré a Hashem y Él hará tronar y llover. Así, reconocerán y verán cuán grave es la transgresión de Uds. contra Hashem de haber pedido un rey que los gobierne". (La época de la cosecha es en verano, cuando no llueve en Israel. La lluvia sería perjudicial porque no permitiría que los granos se sequen. Allí, en Israel, la lluvia en verano es una mala señal). **18**Shemuel invocó a Hashem, y ese día Hashem hizo tronar y llover. Toda la gente temió a Hashem y a Shemuel. **19**Entonces la gente le dijo a Shemuel: 'Ora a Hashem para que nosotros -tus servidores- no muramos. ¡A todas nuestras transgresiones hemos sumado la de pedir un rey para NOSOTROS!' (La transgresión consistió en haber solicitado un rey de carne y hueso, cuando Hashem -Rey por excelencia- es el Rey natural de Israel. Cuando de valores espirituales se trata, aspirar a menos es un pecado).

*Shemuel (Samuel) le da seguridad al pueblo*

**20**Shemuel les respondió: 'No teman, a pesar de haber hecho toda esta gran maldad no se aparten de Hashem. SirvanLe de todo corazón'. **21**No se aparten (de Hashem) en pos de las frivolidades, pues no brindan beneficio ni ayuda alguna, son totalmente insustanciales. **22**Pues Hashem, en honor a Su gran Nombre, no abandonará a Su pueblo. ¡Hashem se ha dignado a que Uds. sean Su pueblo!

